

JIWARI-PAYI

Yapirotantaki Judá-iti

¹ Aritaki kamaki Josué, inintaki Israel-iiti iyoti itzimi-rika ityaaroni iwayirityaa, ikowako-takiri Pawa, ikantziri: “¿Itzimika ityaaroni itonkairo iwayiri-tyaari Owintini-satzi?” ² Ari yakakiri Pawa ikantziri: “Iriitaki ityaaroni iwayiri-tyaari icharini-payi Judá, naaka kankakai-yaarini yaapitha-tantyaariri iipatsiti, iriitaki asitajyaaroni.” ³ Ikanta icharini-payi Judá ikaimakiri maaroni icharini-payi Simeón, tima ishininkathori inajiiitzi, ikantakiri: “Thami antsipatawakaiyaa antonkairo kipatsi ipaitakinari. Thami awayiri-tyaari Owintini-satzi. Ari nonkimitajirori naakaiti, aritaki noyaatakimi pipatsitiki ipaitakimiri awiroka.” Imatakiro icharini-payi Simeón, iyaataa-jiita-nakiri ishininkathori-payi. ⁴ Tonkajii-tanaki Judá-iti. Ikantakaakaro Pawa yapirotiri maaroni Owintini-satzi, aajatzi maaroni Nampitsi-wini-satzi. Tima oshiki-piro ikaratzi atziri iwamaakiri anta Poriryarii-toniki. *

⁸ Ikanta iwayiri-takari Judá-iti yokaiti Aapatyaawini-satzi. Ikyaaaki inampiki, yapirotakiri iwisakiri maaroni, itaanakiro

* **1:4** oshiki-piro = 10,000

inampitsiti. ⁹ Ikanta yawisanaki Judá-iti iwayiritanakari Owintini-satzi nampiwitarori otzisi-masiki, Piryaariniki, aajatzi otaapiki owintinipathatzi. ¹⁰ Ikanta yawisanaki Judá-iti iwayiritanakari Owintini-satzi nampiwitarori Aripiro-taariniki, ipaitawi-taitari pairani “4 Asitarori Inampitsiti”, iwa-nakiri Sesai, Ahimán aajatzi Talmái, jiwari-payi inayitzi irirori.

Iwayiritantaki icharinipayi José

²² Ari ikantakari aajatzi icharini-payi José, iwayiri-takari Pawapankoni-satzi. Tima itsipatani iwiri Pawa yokaiti. ²³ Ityaantaki icharini-payi José jatatsini yaminaitiro Pawapankoniki, ipaitai-tziri pairani Tirimpyaari. ²⁴ Ikanta ijajiitanaki aminirori nampitsi, imonthaaka poñaanain-chari nampitsiki, ikantawakiri: “¡Ayompari! Pinisironka-tyaana, nonintzi piyomitainaro tsika ikyaa-piintaitziro nampitsiki, aritaki nomatakimi awiroka naakamiithatimi.” ²⁵ Imatakiro iñaakai-takiri tsika ikinaitzi ikyaantaitari nampitsiki, ithonka yapirotakiri iwisakiri nampitarori anta. Iriima atziri yomitaa-kiriri ikyaantakari nampitsiki, isinitakiri isiyi aajatzi ikaratzi ishininka-yitari irirori.

Ti imisitowanti icharinipayi pasini Israel-iiti

²⁷ Iriima Israel-iiti icharini-payi Manasés ti imatiri imisitowiri nampitarori Maranki-pankoniki, Impanikyaariki, Chariñaariki, Niyaitoniki aajatzi Owayirii-toniki. Irojatzi ikanta inampijiitaro Owintini-satzi anta. ²⁸ Ikanta ishikitanaki apaata Israel-iiti tzimanaki

isintsinka, isintsiwintajiri yantawai-takairi Owintini-satzi, titzimaita imisitowiri inampiki. ²⁹ Ari ikimitakari aajatzi Israel-iiti icharini-payi Efraín ti imatiri imisitowiri Owintini-satzi nampitarori Pithatoniki. Iro inintaki intsipatyaari inampityaaro inampiki.

³⁰ Ari ikimitakari aajatzi Israel-iiti icharini-payi Zabulón ti imatiri imisitowiri Owintini-satzi nampitarori Sankaariniki, aajatzi ikaratzi nampitarori Katarosi-taariniki, irojatzi inampiyi-takaro Owintini-satzi inampiki itsipatakari icharini-payi Zabulón. Isintsiwintziri yantawai-takairi. ³¹ Aajatzi ikimitaka Israel-iiti icharini-payi Aser ti imisitowiri nampitarori Tampatzikaariniki, Simaaki, Waiya-jaariki, Amatawyaariniki, Waiyajaaroki, Asitakotaariniki aajatzi Kaankiiriniki. ³² Itsipatakari icharini-payi Aser inampitaro Owintini-satzi asitarori inampi anta, ti yoimisitowiri. ³³ Ari ikimitakari aajatzi Israel-iiti icharini-payi Neftalí ti imatiri imisitowiri nampitarori Ooryaa-pankoniki aajatzi Akapankoniki. Ari itsipatakari Owintini-satzi inampitaro iipatsitiki. Oshiki isintsiwintakiri impira-yitari Ooryaa-pankonisatzi aajatzi Akapankoni-satzi. ³⁴ Iriima Tonkaarisatzi imisiyakiri Israel-iiti icharini-yitari Dan, inampiyi-tyaaro tonkaariki otzisi-masiki, ti isinitajiri yoirinki otaapiki owintini-pathatzi.

Ti imiraawintaitairi Pawa

⁶ Ikanta iwithata-kaanajari Josué maaroni ishininka-payi, jatayitanaki yaayitiro iipatsiti okaratzi ipayita-kiriri. ⁷ Tima oshiki ipinkathata-piintakiri Israel-iiti yoka Pawa ainiro yañaawita Josué. Ari ikantzi-takarori ikamajira, tima ainiro yañaayitzi antaripiro-payi yotakotzirori tsika ikanta inisironka-takari pairani Pawa.

¹⁰ Ikanta ikamayitaki ikaratzi tsipayi-takariri pairani Josué. Ari ikantzi-takari ikaratzi owakira tzimayi-witaa-chari, kaari yotako-pirotirini Pawa tsika ikanta inisironkatari pairani ishininka-payi.

Yapiitajiro Israel-iiti Ipiyathatari Pawa

¹¹ Tima kowiinka okantzi-motari Pawa okaratzi yantayi-tanajiri Israel-iiti, ipinkatha-waita-sitakari isiyakaaro pawaniro Inkaniwiri.

¹² Ti imiraawinta-najiri Pawa, Iwawani pairani iwaisatzitini owawisaa-kotairiri isaikawitaka Apitantoniki. Ipinkatha-waita-sitakari iwawani asitarori inampi itsipataari inampijii-taaro. Irootaki iwatsimaan-takariri Pawa.

¹³ Tima ipinkatha-waitakiri isiyakaaro pawaniro Inkaniwiri, aajatzi osiyakaaro pawaniro Impokiromara. Ti imiraawintajiri Pawa.

¹⁴ Antaro ikisanaka Pawa, yooka-nakiri Israel-iiti. Ikantakaakaro impoki kosintzi-payi inampiki, ikositakiri okaratzi tzimimo-tziriri. Ipokapaaki owayiri-payi, ti onkanti impiyata-wakyaari. ¹⁵ Ijatawijiitaka iwayirityaa, ti intsipatanajyaari Pawa imatantyaariri iwayirityaari. Irootaki ikantzi-takariri, imonkara-takiro Pawa

okaratzi ikantakiriri. Tima oshiki ikimaatsi-waitaka Israel-iiti. ¹⁶ Irootaki ikantakaan-takarori Pawa intzimi jiwari-payi, iriitaki saikakaa-yitajirini Israel-iiti. Iri ookakaa-witairini aririka inintaitimi yaapithaitiri iipatsiti. * ¹⁷ Titzimaita inkimisantiri ijiwariti-payi, iri ininta-pirotaki impinkatha-waitakiri pawaniro. Ti ishintanaki iwashaantziro tsika ikantayita pairani iwaisatziti ikimisantziro ikantakaan-tani Pawa. Iwashaanta-nakiro irirori-payi. ¹⁸ Aririka inkanta-kaiyaaro Pawa intzimi ijiwariti Israel-iiti, tima iriitaki jiwayitziriri. Ainiro yañaayitzi ijiwariti, itsipata-piintari Pawa yoka jiwari, ikisako-wintari iwayiriyita. Tima oshiki inisironka-takari Pawa yokapayi Israel-iiti, ikimiri ikaminthaa-jiita okantakaaro impira-waitaitari, aririka inkimaatsita-kayityaari aajatzi. ¹⁹ Iro kantacha, aririka inkamirika ijiwariti-payi Israel-iiti, yapiita-najiro ikaaripiro-waitzi, imapiro-tatziiro ikaaripiro-waitzi, yanaakiri ikaaripiro-taki pairani iwaisatziti, ipinkatha-waita-sitari isiyakaaro pawaniro-payi. Ti ininti iwashaantaji, oshiki ayimawai-tziri yantayitiro. ²⁰ Tima antaaro iwatsimaakiri Pawa yoka Israel-iiti, ikantanaki: “Ikantakaan-tziro Israel-iiti ithainka-kiro nokasiya-kayiriri pairani iwaisatziti-payi, ti ininti inkimisantajina, ²¹ irootaki airo nomisitowan-taari asitarori pairani inampipayi,

* **2:16** jiwari-payi = aminako-tantatziiri. Tima iriitaki aminirori ikisa-wakaa-jiita Israel-iiti. Iro kantacha, ti apatziro yaminiro ikisawakaita, tima iriitaki ijiwaritari Israel-iiti, ijiwatziri aajatzi owayiri-payi. Irootaki ipaitan-tariri “jiwari”

kaari itsinampai yoimisitowiri pairani Josué ainiro yañaawita.”²² Tima inintzi Pawa ñiirimi Israel-iiti impiya-siritaji inkimisantajiri, isiyakota-jiityaari iwaisatziti ikimisantakiri pairani irirori.²³ Irootaki ikantan-takari Pawa intsipatyaari Israel-iiti asitarori pairani inampi anta. Ti yoimisitowiri sintziini, tima ti isininitiri yapirotiri Josué.

3

Otoniel

⁷ Imapirotakiro Israel-iiti ikaariprotaki ti ookimota-jyaari Pawa, yooka-nakiri. Iwawani-waita-sitakari Inkaniwiri, aajatzi isiyakaaro Inkaari-wiri.⁸ Antaroiti iwatsimaakiri Pawa yokaiti Israel-iiti, isinita-nakiri imapirotiri impira-waityaari Cusan-risataim pinkatharitatsiri Osampanaaki saikatsiri Tonkaironiki. Tima osamani impira-waitakari okaratzi ⁸ osarintsi isaikawaitaki.⁹ Ari ikowa-kotairi Pawa yokaiti Israel-iiti intzimaji kisakowintajyaarini. Iriitakira itomi Cenaz, paitachari Otoniel, iyaapitsi iririntzi Caleb.¹⁰ Inampisiritan-tanakari Itasorinka Pawa yoka Otoniel, itanakaro ijiwatziri Israel-iiti, jataki iwayirityaa. Isinita-kiniri Pawa iitsinampairi Cusan-risataim pinkatharitatsiri Tonkaironiki.¹¹ Osamani isaikawaitaji kamiitha Israel-iiti okaratzi 40 osarintsi, irojatziti ikamantajari Otoniel itomi Cenaz.

Aod

¹² Yapiitajiro Israel-iiti ikaariprotzi-motairi Pawa, ari ikantakaakaro Pawa ontzimi-motiri

isintsinka Eglón pinkatha-ritatsiri Athataa-winiki, iriitaki owayirita-kariri Israel-iiti. Okantakaan-tzirori ikaaripirodzi-motakiri Pawa. ¹³ Ikanta iwinkathariti Athataa-wini-satzi yaapatyaakari iwinkathariti Pityaankaarini-satzi, aajatzi Otinkanaawini-satzi, ipokajiitaki iwayiritari Israel-iiti, yaapithatakiri inampitsiti ipaitai-tziri Kapashaa. * ¹⁴ Tima okaratzi 18 osarintsi impiratai-takari Israel-iiti impirataro iwinkathariti Athataa-wini-satzi.

Iwakiri Aod pinkathari Eglón

¹⁵ Ikanta Israel-iiti ikowa-kotairi Pawa. Ikantakaakaro Pawa intzimaji pasini kisakowinta-jyaarini, iriitaki Aod itomi Gera, ishininka-mirinka Benjamín-iiti, ampatintsi inatzii. Ikanta ityaanta-kiniri Israel-iiti isintsiwintakiri yamaitiniri kiriiki yoka Eglón iwinkathariti Athataa-wini-satzi. ¹⁶ Iwitsikaki Aod iyotsiro-miniti, apimini ithoyimpitakiro, ti osantha-piroti. Yoosota-kotakaro irakoki imana-kotan-takaro iithaariki. † ¹⁷ Ipoña ijataki yaanakiniri sintsiwintan-tziri yaitiniri kiriiki yoka Eglón iwinkathariti Athataa-wini-satzi. Iriipirori wathantzi ikanta atziri Eglón. ¹⁸ Tima imatakiro ipakiri isintsitan-tziri yaitiniri kiriiki, ari iwithata-waari Aod ikaratzi itsipayitakari. ¹⁹ Ikanta yariitaka isaikira iwawani-waita-sitari saikatsiri okaakitapaji Pinaironchaarini, ipiyaja Aod isaikinta Eglón, ikantapajiri: “Pinkathari, tzimatsi ñaantsi nonintziri nonkaman-timiro apaniroini.” Ari yakanaki irirori, ikantzi:

* **3:13** Kapashaa = Kasiryaari † **3:16** ti osantha-piroti = apako-nakiro ako osanthatzi

“¡Pisitowa-jiiti!” Sitowajiitanaki inampiri-payi irirori. ²⁰ Itsitoka-paakari okaakiini Aod isaiki yamasawiryaa-wajiita. Ikantzi Aod: “Namatziimi iñaani Pawa.” Ari ikatziyanaka Eglón. ²¹ Iwaanka-nakiro Aod yampati irako, yaakiro kotsiro-mini imanakiri owiraari iithaari irako-piroki, isatairi imotyaaiki, ²² iponkitzita-kiniri, othonka okyaa-kotanaki okawi iyotsiro-mini, ti ositowajiro, jataki ishiito-thatoki. ²³ Ari isitowanaki Aod intakiroki, yasitanakiro kamiithaini, isatika-najiro asitako-rontsi.

Iyoitakiri owantain-tsiri

²⁴ Ikanta isitowanaji, ari ipokajiita-paaki impiratani-payi pinkathari, iñaapaa-tziiro asitaka pankotsi, ikantajiitzi: “Aama isapokatyaa isita.” ²⁵ Ikanta iyaawinta ti iyoti opaita yantziri kaari yasitaryaan-taaro, yasitaryaa-kotakiri, iñaatziiri inaryaaka iwinkathariti, kamaki.

Yapiro-takiri iwayiritaitari Athataa-wini-satzi

²⁶ Ikanta yaminajitakiro opaita ikamantakari, siyanaka Aod. Ikinanaki isaikayitzi isiyakaaro pawaniro-payi, awisakotaji anta ipaitai-tziro Yawotsiti Witzintziwini. ²⁷ Ikanta yariitaja iipatsitiki ishininkaiti Efraín-iiti, ityoota-paaki. Oirinka-jiitaja Israel-iiti, iriitaki jiwatajirini maaroni. ²⁸ Ikantakiri: “Piyaatina, tima isinitakiri Pawa awayirityaari Athataa-wini-satzi.” Iyaataa-jiita-nakiri, ithonka yaapaakiro imontyiita-piinta Owaryiinkaariniki, ti isiniti aparoni awisatsini anta. ²⁹ Tima omapiro ishikitzi Athataa-wini-satzi iwamaitaki aajatzi iriipirori owayiriiti.

Tima tikatsi aparoni siyatsini. ‡ 30 Ari okanta yapiroi-tanta-kariri Athataa-wini-satzi, iriitaki apirotakiri Israel-iiti. Okaratzi 80 osarintsi isaikawaitaji kamiitha tikatsi maimanitirini.

Iwawisaa-kotantaji Samgar

31 Ikanta imatantaki Aod, iriira matana-jirori Samgar itomi Anat, iwamaaki irirori oshiki Kinawaita-niriiti imintha-rowan-takari ipirapayi. Irijatzi kisakowintaariri Israel-iiti. §

4

Débora aajatzi Barac

1 Aritaki kamaki Aod, ari yapiita-najiro Israel-iiti ikaaripiro-tzi-mota-najiri Pawa. 2 Irootaki isinitan-takariri imaimanitiri Jabín pinkatharitatsiri nampitsiki Kaankiityaa-winiki saikatsiri Owintiniki. Tima tzimatsi jiwatziriri iwayiriri Jabín ipaita Sí-sara, iriitaki nampitarori anta ipaitai-tziro Oshironka-wini Irasi Pasini-satziiti. 3 Ikanta yokaiti Israel-iiti ikowa-kotairi Pawa inkisako-winta-jyaari, tima iñaakiro otzimi-motziri pinkathari Jabín oshiki isiyako-minto asirota-tsiri iwayiritan-tyaari. Tima oshiki iwasinonkaa-waitakiri aajatzi Israel-iiti okaratzi 20 osarintsi. *

Okaimakaan-takiri Débora yoka Barac

4 Ari opinkathari-wintziriri Israel-iiti aparoni kooya opaita Débora, Kamantantzinkaro onatzii, irootaki iina paitachari Lapidot. 5 Iro

‡ 3:29 oshiki-piro = 10000 § 3:31 oshiki = 600; ipira = vaca (buey) * 4:3 oshiki = 900

amita-piintari Débora osaiki kompiro-tapisiki, irootaki ipaitai-tziri anta oyompirositi Débora, saikatsiri niyaanki-thaki awotsi jatachari Tonkaironiitoniki irojatzi Pawapankoniki iipatsitiki ishininka-mirinka Efraín-iiti. Ari ijata-sitzirori Israel-iiti amina-kotiniri imaimanita-wakaa-jiita. ⁶ Okanta apaata pinkatharo Débora otyaantaki inkaimaitiri Barac itomi Abinoam, nampitarori Tasorintsiwiniki iipatsitiki ishininkaiti Neftalí-iti, okantziri: “¿Tima pinkimi ikantakaan-takimi Pawa, Iwawani Israel, ikantzimi: ‘Pijati, papatotiri pishininka tonkaariki ipaitai-tziro Piyopathaitoni, piyosiiti oshiki owayiriiti inkarati paanakiri, iriira ishininka-mirinka Neftalí-iti aajatzi ishininka-mirinka Zabulón-iiti. † ⁷ Ari nonkaima-siritakiri naaka Sísara nijaatinkaki Tirimpyaaroki, tima iriitaki jiwatziriri iwayiriti Jabín, tzimatsiri isiyako-minto-payi. Tima nosinita-kimiri naaka papirotiri.’ ” ⁸ Ari yakanaki Barac ikantzi: “Aritaki nojataki aririka piyaatakina awiroka. Airorika piyaatana, airora nojatzi.” ⁹ Okantzi Débora: “Aritaki noyaatakimi. Iro kantacha airora itharowintaitami awiroka, tima iro kooya isinitakiri Pawa owamairi Sísara.” Ari okatziyanaka Débora, jataki Tasorintsiwiniki, otsipata-nakari Barac. ¹⁰ Ari yapatotakiri Barac ishininka-mirinka Zabulón-iiti aajatzi Neftalí-iti, oshiki ikarajiitzi owayiriiti ijiwatziri irirori. Ari otsipatakari Débora yoka Barac otonkaanaki.

Imataitakiri iwayiritaitari Owintini-satzi

† 4:6 oshiki = 10000

¹¹ Ari isaikiri anta aparoni atziri paitachari Heber, iriitaki ishininka Asiropakoriiti, icharinita-nakari Hobab, irikonkiri Moisés, ti intsipatyaari ikarawi-jiitari ishininkaiti, iwitsika-jiitzi iwanko-thaanti otaapiki ipaitai-tziro Owayii-winiki, otsipa-nampitari Tasorintsiwini.

¹² Ari ikamantai-takiri Sísara, ikantai-takiri: “Ipoka-sita-tziimi Barac, itomi Abinoam, jiirinta itonkajiitaki otzisiki Piyopathaitoniki.”

¹³ Ari yapatota-nakiro Sísara isiyako-minto-payi asirota-tsiri, yapatotakiri iwayiriti aajatzi ikaratzi aapatyaariri, nampitarori anta Oshironka-wini Irasi Pasini-satziiti, jaitijiitaki irojatzi nijaatinkaki Tirimpyaaroki.

¹⁴ Okantanakiri Débora yoka jiwari Barac: “Pijati, irootaki iroka kitaitiri inintakaa-kimiri Pawa piitsinampairi Sísara. Tima iriitaki Pawa jiwatirini piwayiriti-payi.” Ari yoirinkanaka Barac ipoñaakaro otzisiki Piyopathaitoniki, yaanakiri maaroni iwayiriti. ¹⁵ Ikanta yariitaka

Barac itsipatakari owayiriti-payi imanata-paakiri Sísara, antaro ikompita-kaanakari Pawa iwayiriti Sísara, ti iyotanajiro otzimi isiyako-minto. Irootaki yayiitan-tanakari isiyako-mintoki Sísara, siyanaka. ¹⁶ Iro kantacha

Barac iyaariki iwanakiro isiyako-minto-payi aajatzi iwayiriti-payi Sísara, iyaatawajiri anta Oshironka-wini Irasi Pasini-satziiti. Ari yapirotakiri iwamaakiri maaroni iwayiriti Sísara. Tima tikatsi aparoni awisakotaa-tsini.

Jael owa-kiriri Sísara

¹⁷ Ikanta isiyawitaka Sísara ariiwitaka owanko-thaantiki Jael, iina Heber, ishininka

Asiropakoriiti, tima kamiitha yaapatyaari Jabín yoka Asiropakoriiti. ¹⁸ Okanta ojatanaki Jael omonthaa-wakari Sísara, owithata-wakari, okantziri: “Pimpoka-waiti nowinkathariti, airo pitharowa-waitzi.” Irootaki ikyaanta-paakari owanko-thaantiki, omanawakiri iroori opasikan-takari manthakintsi-masi. ¹⁹ Ipoñaa ikantakiro irirori: “Nonintzi pimpina kapichiini nijaa, aatyina nomiri.” Ashipiryaa-kota-kiniri misinantsi-nakiki ipyaatai-tziri owaaki thomitsi, opakiri irawaki. Aajatzi opasikan-tanaari manthakintsi-masi. ²⁰ Ipoñaa ikantziro Sísara iroka Jael: “Arira pinkatziyatyii ikyaa-piintai-tzira piwanko-thaanti, tzimatsi-rika pokatsini, isampita-paakimi inkantimi: ‘¿Tzimatsima saikatsiri aka?’ Pinkanti awiroka: ‘Tikatsi saikatsini.’ ” ²¹ Tima ayimata-kitziri imakori Sísara, imaa-pirota-nakitzi imaanaki. Okanta Jael, iina Heber, aaki osataa-minto, aaki inchaki iwatzika-koitan-tarori owanko-thaanti, onosika-sita-nakari tsika inaryaaka imayira Sísara, opaikakiniri inchaki iitoki, owatzika-kotakiri kipatsiki. Ari okantakari ikamantakari Sísara. ²² Ikanta yariita-paaka Barac yamina-minatziri Sísara, omonthaa-wakari Jael, okantawakiri: “Pimpoki, jiiirinta atziri pamina-minatziri.” Ikanta ikyaapaaki Barac owanko-thaantiki Jael, iñaapaa-tziiri Sísara inaryaaka kipatsiki, owikakari iitoki inchaki, kamaki.

Iwamaitakiri Jabín

²³ Ari ikinakaa-kirori Pawa imatantakarori Israel-iiti yiitsinampaakiri iwayiriti Jabín pinkatha-ritatsiri Owintiniki. ²⁴ Tima

oshiki iñaasintsi-waitaka Israel-iiti imatantakarori yiitsinampairi Jabín pinkatha-ritatsiri Owintiniki, irojatzi yapirotan-takariri.

6

Gedeón

¹ Ari yapiita-najiro Israel-iiti ikaaripirotzimotairi Pawa, ikantakaari Pawa yokaiti Maimani-wini-satzi impira-waityaari Israel-iiti, okaratzi 7 osarintsi. ² Tima aikiro ijatakaa-tziiro Maimani-wini-satzi imapirotziri impira-waitari Israel-iiti. Oshiki itharowan-takari yokaiti, yaminajitaki Israel-iiti tsika omorontayita impirita otzisi-masiki, omanajitaka anta. ³ Okanta otzimawita-piintara iwankiwairi Israel-iiti, ipokajitzi Maimani-wini-satzi, Otinkanaawini-satzi, aajatzi poñaayita-chari isitowa-kirotzi ooryaatsiri, iwayiri-minthatari Israel-iiti. ⁴ Inkyaayitaki ipatsitiki ithonki-tziri maaroni iwankiri, ithotyiro ijayitaki okaratzi tzimayita-tsiri nampitsi anta Sintsi-winiki. Ithonki-tziri maaroni iwankiri, tikatsi iwajyaa, ithonki-tziri yayitziri ikaratzi ipirayitari, aajatzi ikyaakoitari. * ⁵ Tima oshiki ikaratzi ipokajitzi, yamayitaki iwanko-thaanti-payi, ipira-payi, ti iyoitiri tsika-rika ikaratzi oshiki-piro ikarajitzi. Iriiwaitaki tsitsiri-payi thonkirori owaantsiki iwaro pankirintsi. † ⁶ Irootaki ikowityaawaitan-tajitari Israel-iiti ikantakaan-tziro

* **6:4** ipirayitari = oisha-payi (ovejas), vaca-payi (bueyes); ikyaakoitari = asno, burro † **6:5** ipira = [ganado, camello]

Maimani-wini-satzi. Ari ikowa-kotairi Israel-iiti inkisawinta-jyaari Pawa.

⁷ Ikanta ikowa-kotairi Israel-iiti yookakaa-wintairi Pawa imaimani-waitziri Maimani-wini-satzi, ⁸ ityaantaki Pawa aparoni Kamantan-tzinkari, iriitaki kamanta-paakiriri, ikantziri: “Iroka ikantzi Pawa, Iwawani Israel: ‘Naaka omisitowaimi Apitantoniki, naaka aajimiri impira-waitaitami. ⁹ Tira apatziro nookakaa-wintajimi impira-waitami Apitantoni-satzi, nookakaa-wintzi-taami inintawi-jiita impira-waityaami pasini-payi. Piñaayitakina awirokaiti tsika ikanta nomisitowan-takariri naaka yokaiti, nasitakaa-jamiro maaroni iipatsiti. ¹⁰ Iroka nokantaki: Naaka Piwinkathariti, Piwawani. Airo pipinkatha-waitziri iwawa-niroti-payi Otsisi-wini-satzi, aritaki saikajimi kipatsiki yasiwitari iriroriiti pairani. Iro kantacha ti pinkimisanta-jiitina awirokaiti.’ ”

Ijiwaritan-takari Gedeón

¹¹ Ari ipokakiri Imaninkariti Pawa, isaikapaaki okanta-tapi-sitaka inchato anta Maniraaniki, iroka inchato irasi aparoni atziri paitachari Joás, ishininka-mirinka Abiezer. Tzimatsi aparoni itomi ipaita Gedeón, iriitaki saikain-tsiri ikawirinkaita-piintziro chochoki iraitziri, itikaki-waitzi iwankiri imananikiini, airo iñaantari Maimani-wini-satzi. ‡ ¹² Arira iñaakakari Imaninkariti Pawa yoka Gedeón, ikantapaakiri: “¡Ñaaipirori pinatzii awiroka, irootaki itsipatan-tamiri Pawa!” ¹³ Ari yakanaki Gedeón,

‡ 6:11 inchato = encina

ikantziri: “Ñaamisa, nowinkathariti, arimi intsipatyaana Pawa, ¿ipaitama awishi-motan-tanari iroka-payi? ¿Ipaitama kaari itasonka-wintantari ikimitaakiro pairani yookakaa-wintan-tairi Apitantoniki? Ikinkithata-kotakiro nowaisatzitini-payi okaratzi kaari iñaapiintaitzi imayitakiri pairani Pawa. Irooma iroñaaka, ti imiraawintajina, isinitakiri Maimani-wini-satzi impira-waityaana.” ¹⁴ Ari yamina-nakiri Pawa, ikantanakiri: “Pijati, tima sintsiri pinatzii, aritaki piwawisaa-kotairi pishininka Israel-iiti impira-waitakari Maimani-wini-satzi. Naaka otyaantzimiri.” ¹⁵ Iro kantacha Gedeón, yapiita-najiri ikantziri: “Ñaamisa pinkathari, ¿tsika nonkinika nowawisaa-kotajiri naaka noshininka Israel-iiti? Tima ti niriipiroti nokaratzi noshininkai-titari Manasés, naaka iyaapitsi.” ¹⁶ Ikantzi Pawa: “Aritaki pimatakiro, tima naakataki tsipatyaamini. Aritaki piitsinampaakiri Maimani-wini-satzi pinkimita-kaantiri yiitsinampai-tziri aparoni atziri.” ¹⁷ Ikantzi Gedeón: “Iriirika Pawa nintakayi-narori, nonintzi piñaakainaro noyotantyaari iriita-jaantaki kinkitha-waita-kayinari. ¹⁸ Nonintzi piyaa-kota-wakina aka irojatzi nompiyan-takyaari, nonintzi naakitimi piyaari.” Ikantzi Pawa: “Ari nosaikawaki aka, irojatzi pimpiyan-takyaari.”

¹⁹ Jataki Gedeón, iwamaaki kiripiri ipira, ikotsitakiri. Ipoña yaaki iwankiri-pani, irootaki yatantani kaari ikonowi siñatsini. Ititanakiri iwatha kantziriki, irooma iyaaki yookanakiro kowitziki. Yaakota-nakiri okanta-

tapisita inchato, yasitakai-yaari Pawa. §
 20 Ari ikantanaki Imaninkariti Pawa: “Payiri wathatsi aajatzi patantari kaari siñatsini, piwiri mapiki, pisaitan-tyaari iyaaki.” Imatakiro Gedeón ikantakiriri. 21 Iwaanka-nakiro ikotzikiiri Imaninkariti Pawa, itzinkan-takari wathatsi, imatakiro yatantani kaari ikonowaitzi siñakaironi. Apatha-kiro opaamatanaki mapiki, apirotakiri otaakiri wathatsi aajatzi yatantani. Ari ipyaanakari Maninkari ti iñaawajiri tsika ikinanaki. 22 Ikanta iyotanaki Gedeón omapiro iñaakiri Imaninkariti Pawa, itharowanaki, ikantanaki: “¡Ñaamisa Pawa, noñaa-porotajiri Pimaninkariti!” 23 Ari ikantanakiri Pawa: “Airo pitharowan-tawaitari, airo pikami. Aritaki pisaika-waitaji kamiitha.” 24 Arira ipiriintanaki Gedeón pomipirini-mintotsi ipinkathata-nakiri Pawa, ipaitanakiro Kamiitha Isaikakaantaji Pawa. Irojatzu okanta iñiitziro ipomipirini-minto anta Maniraaniki, inampitsitiki ishininkaiti Abiezer.

Iporokakiro Gedeón ipomi-pirini-minto Inkaniwiri

25 Okanta otsitinitanaki, iñaanatajiri Pawa, ikantairi: “Payi iriipirori ipiratari piri. Pijati pimporokiro ipomi-pirini-minto pawaniro Inkaniwiri iwawani-waita-sitari piri, pintowa-pithatiri aajatzi osiyakaaro pawaniro Inkaariwiro otsipa-nampitari. * 26 Piwitsikaji

§ 6:19 ipira = [cabrito] * 6:25 ipiratari, ipiraitari = apitita-naintsiri vaca sirampari tzimain-tsiri 7 isarintsiti

awiroka anta tonkaariki pasini pomipirini-mintotsi tsika pimpinkathatairi Pawa. Paanakiri iriipirori ipiraitari, pimpomitiniri Pawa pintaantyaari osiyakaaro pawaniro Inkaariwiro pitowakiri.”²⁷ Ari yaanaki Gedeón ikaratzi 10 impiratani, imatakiro ikantakiriri Pawa. Iro kantacha tira imatiro kitaipaiti, tsitini-paiti imatakiro, tima itharowan-tatyaari ishininkapayi iriri, aajatzi pasini-payi atziri nampitarori anta.²⁸ Okanta okitaitita-manaji, ipiriintamanaja atziri-payi, iñaatziro ithonka oporokaki ipomi-pirini-minto pawaniro Inkaniwiri, ari okimitakari osiyakaaro pawaniro Inkaariwiro tsipa-nampitarori pomipirini-mintotsi, tyaaki. Iñiitatziiri ipomitai-takiri ipiraitari owakirariki pomipirini-minto-tsiki.²⁹ Ari isampita-wakaa-jiita, ikantajiitzi: “¿Ipaitama matakirori iroka?” Ikanta ikaratakiro isampitako-winta-yitziro, ari iyotaki iriitaki Gedeón, itomi Joás matakirori. Ari ijata-sitai-tanakiri Joás, ikantai-tapaakiri:³⁰ “Pamakiri pitomi, nonintatzii nowiri. Tima iporokakiro ipomi-pirini-minto nowawani Inkaniwiri, imatzitakaro osiyakaaro Inkaariwiro tsipa-nampita-karori anta.”

³¹ Iro kantacha yakanakiri Joás maaroni yokaiti, ikantziri: “¿Iriima pikisa-kotari awirokaiti Inkaniwiri? Itzimi-rika kisakowaityaarini Inkaniwiri, inkamataiti onkitaititzi-mataki. Iriimi mapirotzirori ipawatzi inkisako-wintyaami apaniroini, tima iriitaki asitaro ipomi-pirini-minto iporoki-taitakiriri.”³² Aripaiti iwaitai-tanakiri Gedeón, ikantai-tziri “Inkisako-wintyaa Inkaniwiri”,

tima iriitaki Gedeón porokita-kiriri ipomi-pirini-minto Inkaniwiri. †

³³ Ikanta Maimani-wini-satzi, Otinkanaawini-satzi, aajatzi pasini-payi atziri-payi poñainchari isitowa-kirotzi ooryaatsiri, yapatojiitaka, montyaa-paaka intatzikiro Owaryiinkaariniki, ari iwanko-thaanti-jiita-paaka otaapiki inampiitiki Panki-Pawa-wini. ³⁴ Iro kantacha isaika-siritan-tanakari Itasorinka Pawa yoka Gedeón. Ikanta ityootan-tanakaro ichii ipiraitari yaapatyaan-tyaariri maaroni ishininka-payi Abiezer. ³⁵ Ari ityaantaki aajatzi kaimirini ishininka-payi Manasés, impokiita yapatotyaa maaroni. Ityaantaki aajatzi kaimirini ishininka-payi Aser-iiti, Zabalón-iiti aajatzi Neftalí-iti, ari ikaratziri yapatojiitaka itsipatakari Gedeón.

³⁶ Ari ikowa-kotakiri Gedeón Pawa, ikantziri: “Omapiro-rika pintyaantina nowawisaa-kotajiri noshininka-payi Israel-iiti, okaratzi pikanta-kinari awiroka, ³⁷ iroka nowiri iwitzi-mampo ipiraitari anta tsika itikaita-piintai-tziro pankirintsi. Aririka noñaa-manajiri inthonka yashitaki iwitzi-mampo, irooma kipatsiki piryaa onkantyyaa airo ashiwaitzi, ari noyoti omapiro pininta-kayinaro nowawisaa-kotajiri noshininka-payi Israel-iiti.” ³⁸ Tima omataka okaratzi ikantakiri. Ikanta isaakita-manaji Gedeón, ichoowairo iwitzi-mampo ipiraitari, ijaikitaki aparoni pajoki ichoowakiri nijaa. ³⁹ Iro kantacha Gedeón, ikantajiri Pawa: “Ti noninti nowatsimaimi aririka napiitiro nonkantimi.

† 6:32 Inkisako-wintyya Inkaniwiri = Jerobaal

Nonintzi napiitiri noñiiri iroñaaka iwitzi-mampo ipiraitari. Apatziro ashiti maaroni kipatsiki, irooma maaroni iwitzi-mampo irojatzii impiryaati airo yashiwaitzi.”⁴⁰ Okanta otsitinitanaki imatakiro Pawa inintakiri Gedeón. Ikanta ipiriinta-manaja, iñaatziiro ithonka ashitaki kipatsi, irooma iwitzi-mampo ipiraitari opiryaatzi kamiithaini ti ashiwaiti kapichiini.

7

Yapiro-i-takiri Maimani-wini-satzi

¹ Ikanta Gedeón, ipaitakaantai-tziri Inkisakowintyaa Inkaniwiri, itsipatakari ikaratzi oyaatakiriri, ananinkaka ainiro otsitiniinkatzi jataki iwankothaantiyityaa nijaatinkaki Piyonkawaitinkaariniki. Iriima Maimani-wini-satzi iwanko-thaanti-jiitaka irirori katonkoki otonkai-mata otzisi ipaitai-tziri Manatzinkaitoni.*

² Ari iñaanatajiri Pawa yoka Gedeón, ikantairi: “Oshiki-piro ikaratzi atziri oyaatakimiri, airo piñaakaa-nakari Maimani-wini-satzi papirotiri, kimitaka ari intharowinta-nakyaa Israel-iiti isiyakaantzi iriitaki wawisaa-kotacha apaniroini.

³ Papatotiri maaroni, inthonka inkimajiiti pinkantiri: ‘Tzimatsi-rika tharowa-sirita-tsiri, piyonkawaita-chari, impiyi ishininkaki anta Wakaniki.’ ” Ari ikinakairori Gedeón iñaantari atziri-payi. Iñaatziiri ikaratzi piyanain-chari

* **7:1** Inkisakowintyaa Inkaniwiri = Jerobaal

ikarajitzi 22000 atziri, apatziro isaikanaki
ikarajitzi 10000 atziri. †

⁴ Iro kantacha aikiro isintsitatzii Pawa, ikantziri Gedeón: “Ainiro ishikitzi atziri. Paanakiri nijaaki pirakairi nijaa, ari noñaantyaariri anta. Tima naaka kantimini itzimi-rika pintsipatyaari.” ⁵ Yaanakiri Gedeón atziri-payi irakairi nijaa. Ikantzi Pawa: “Pinasiyityaari siyakotyaarini otsitzi irantarori inini. Piinasita-kyaari aajatzi oiyoota-painchani irapaakiro nijaa.” ‡ ⁶ Tima inkarati awishaata-paakirori irakoki nijaa irapaaki, osiya-kotakariri otsitzi iranta-karori inini nijaa, ikarajitzi 300 atziri. Iriima pasini-payi ithonka yoiyootapaaka irajiita-paaki nijaa. ⁷ Ari yapiitziro Pawa ikantziri Gedeón: “Yokaiti karatain-tsiri 300 atziri, iriyyitakira nonkanta-kaiyaari yapirotajiri Maimani-wini-satzi, iriitaki wawisaa-koyitajimini maaroni awirokaiti. Iriima pasini-payi, kantatsi ijayitaji ishininkaki” ⁸ Imatakiro Gedeón ityaantajiri pasini-payi ijayitaji iwankothaantiki, apatziro imisaika-wajiri karatain-tsiri 300 atziri. Ikampita-wajiri jatayitaa-tsiri yookana-jiniri irira-minto-payi, aajatzi ityoominto-payi yaitziro ichii-payi ipiraitari. Tima panko-thaanti-jiitaka iriroriiti Maimani-wini-satzi otaapiki.

⁹ Okanta otsitinitanaji, iñaanatajiri Pawa jiwari Gedeón, ikantairi: “Pimpiriinti, poirinki

† **7:3** Tzimayitatsi sankinarintsi tsika ti iñiitiro ñaantsika “ipoñaanaka Wakaniki.” onasiyita ñaantsi-payi ‡ **7:5** Tzimayitatsi sankinarintsi tsika iñiitziro aajatzi iroka ñaantsi “awishaata-paakironi irakoki nijaa irapaaki.” onasiyita ñaantsi-payi

piwayirityaari Maimani-wini-satzi, nosinita-kimiri naaka. ¹⁰ Ainiro-rika pitharowantari, pijata-sitiri iwanko-thaantiki pintsipata-nakyaari pimpiratani Furá. ¹¹ Pinkimisantiri opaita inkanta-wakai-yaari. Aririka piñaa-pirota-nakya, pimatiro piwayirityaari.” Imatakiro jiwari Gedeón oirinkanaka itsipata-nakari Furá, impiratani, yariitakari isaikaki iwayiri-minthatani. ¹² Ikanta Maimani-wini-satzi, Otinkanaawini-satzi aajatzi atziri-payi poñaayitain-chari isitowa-kirotzi ooryaatsiri, ithonka iwaraaka anta, ikimita-kotakari ishikitzi inarapakita-tsiri. Tzimatsi oshiki ipiraitari ikyaa-kotari, ikimiwaitakaro oshikitzi impaniki nijaa-thapyaaki. § ¹³ Ikanta yariita-paaka Gedeón iwanko-thaanti-jiita iisaniintani, ikimapaa-kitziiri ikinkitha-waitzi aparoni owayiri ikamantziri imisitakiri pasini, ikantziri: “Nomisitaki yatantaitari opinaapaaka tonkaariki irojatzi awanko-thaantiki, othonka anawyyaapaakiro maaroni.” * ¹⁴ Ikantzi = ya pasini: “Kimitaka isataa-minto onatzii Gedeón, itomi Joás, icharini Israel. Iriitaki Pawa sinitakiri Gedeón yapatoyitaji arokaiti Maimani-wini-satzi, yapirotairo maaroni awanko-thaantiki.”

¹⁵ Ikanta ikimakiri Gedeón ikamanta-wakaa-jiita imisitakiri, ipaasoonkita-nakiri Pawa. Piyanaka iwanko-thaantiki Israel-iiti, ikaimapaaki, ikantzi: “¡Pimpiriinti, isinita-kairi Pawa maaroni Maimani-wini-satzi!” ¹⁶ Inasitanakari ikarajitizira 300 atziri. Tima inkarati

§ 7:12 ipiraitari ikyaa-kotari = camello * 7:13 iratantaitani = [pan, cebada]

mawa ipiyotakiri, ipayitakiri ityoo-minto, ipayitakiri kowitzi yoisayitakiri ootamintotsi inthomponta. ¹⁷ Ikantakiri: “Aririka nariitakyaa intatzikirona iwanko-thaantitaka owayiritani, naaka pitzika-natyaa, pimatiro onkarati nantiri. ¹⁸ Aririka nontyootanaki nontsipata-kyaari ikaratzi oyaatakinari, irojatzi pimatiri awirokaiti, ashonkamaityaaro iwanko-thaanti-yitaka, pinkaima-jiiti, pinkanti: ‘¡Antyoowintiri Pawa itsipatari Gedeón!’ ”

¹⁹ Imatakiro Gedeón ikarata-kirira 100 iwayiriti, ariijiitaka intatzikiro, niyaankiitiki, iroowitaincha yimpoyiitajyaa owayiri aamaakowinta-chari. Ari ityoojiitanaki, isataayitanakiro kowitzi-naki yamayitakiri, ²⁰ imatzitanakaro inasitakari inkaaranki, ityootanaki, isataayitanakiro kowitzi-naki yairika-yitakiri. Pasiniki irako yairika-yitakiri iroota-minto, irako-piroki yairikakiri ityoo-minto, ikaimajiitzi, ikantzi: “¡Awayiri-wintyaari Pawa, itsipatakari Gedeón!” ²¹ Ti ishiwajiityaa Israel-iiti, irojatzi ikatziyaka itapotakiro iwanko-thaanti-payi iwayiri-minthatanti, ithonka isiyanaka Maimani-wini-satzi, ikaimawaita-sitanaka. ²² Aikiro ityoojiitatzii 300 Israel-iiti, ikantakaaro Pawa, irijatzi pithoka-sitawakaa-naincha Maimani-wini-satzi. Ithonka isiyajiitanaka Inchapankoniki, saikatsiri awotsiki Ompirawiniki, irojatzi yariitantaka owiraa-thapitaka Amashaitaa-riniki, otsipampipitari Otipitokiwini. ²³ Ikaimakiri ishininkamirinka Israel-iiti, yokaiti Neftalí-iti, Aser-iiti aajatzi icharini-payi Manasés, iriitaki patzi-

matirini iwatsita-wajiri siyanain-chari Maimani-wini-satzi.

²⁴ Ityaantaki Gedeón kamantirini nampitarori iipatsitiki Efraín-iiti, ikantaki: “Poirinkayiti, piwayirityaari Maimani-wini-satzi, panaa-kotiri awirokaiti paayitajiro montyirontsi, irojatzzi anta Awisapankoniki, aajatzi Owaryiinkaariniki.” Imatakiro ishininkamirinka Efraín-iiti, okaratzi ikamantai-takiriri. ²⁵ Yairikaitaki apiti ijiwari Maimani-wini-satzi, ipaita Oreb, pasini Zeeb. Yaanakiri osaikira siranta, iwakiri. Anta tsika iwai-takiri, ipaita-takiro Isirantaati Oreb. Irooma tsika iwai-takiri Zeeb, aakotajiro iwairoki irirori. Ari ikawirinkaita-piintziro chochoki iraitziri. Ikanta ipatzimaminthai-tziri Maimani-wini-satzi, yaanajiniri Gedeón iito Oreb aajatzi irasi Zeeb, isaikira irirori intatzikironta Owaryiinkaariniki.

11

Jefté

¹ Tzimatsi aparoni ishininka Israel-iiti ipaita Jefté, iriipirori owayiri inatzi, iriitaki nampitarori Wakaniki, otomi aparoni mayimpiro, iwaiyan-takairo ipaita-tziri Waka, ikantai-tziri iñaaniki iriroriiti Galaad. ² Iro kantacha yoka Waka tzimatsi pasini iina, irootaki iwaiyantakaaki aajatzi. Ikanta yantari-yitanaki iwaiyani, imisitowai-takiri Jefté iwankoki asitariri, ikantai-takiri: “Pisitowi pisaiki iwankoki asitairi, awiroka owayiani kooya mayimpiro.” ³ Irootaki isiya-pithatan-takariri Jefté iririntzi-payi, jataki

inampitaro Kamiithaariniki. Ari yapatotaki anta oshiki pirantziiti atziri, iriitaki itsipa-minthatari.

⁴ Okanta apaata pokaki Pityaankaarini-satzi iwayiritari Israel-iiti. ⁵ Ikanta iwayiri-jiitara, ari ityaantai-takiri jiwari-payi Wakani-satzi yaakitiri Jefté isaikira irirori Kamiithaarini. ⁶ Ikantai-tapaakiri: “Pimpoki, nonintzi pijiwatina awiroka ankarajiiti owayirityaari Pityaankaarini-satzi.”

⁷ Iroka ikantzi Jefté yakawakiri jiwari-payi poñaachari Wakaniki: “Airo okantzi, tima oshiki pikisa-niinta-jiitakina awirokaiti, pimisitowakina iwankoki asitanari. ¿Ipaitama pipoka-sitan-tanari piñaakiro imaimanitai-tzimi?” ⁸ Ikantajiitzi jiwari-payi poñaachari Wakaniki: “Irootaki nopoka-sitan-tamiri iroñaaka. Pimpoki antsipata-wakaiyaa owayirityaari Pityaankaarini-satzi. Tima awiroka jiwatairini ikaratzi nampitarori anta Wakaniki.” ⁹ Ikantzi Jefté: “Awiroka-rika nintatsi nojati owayirityaari Pityaankaarini-satzi, iriirika Pawa kantakai-yaaroni, aritaki nomatakiro nojiwatimi.” ¹⁰ Ikantzi jiwari-payi: “Iriitaki Pawa yotatsi, aritaki nomatakimiro onkarati pinkantinari.” ¹¹ Jataki Jefté iyaatanakiri pokasita-kiriri, iwakiri atziri-payi iwinkathari-titajyaari aajatzi ijwatairi iwayiriiti. Okanta anta Aminaironi, ari yapiitakiro Jefté okaratzi ikantakiriri owakira ipokanaki, iro inkiman-tyaariri pasini-payi owayiriiti.

¹² Ikanta ikaratakiro ikantayitakiri, ityaantaki jatasitirini iwinkathariti Pityaankaarini-satzi, isampitiri, inkantiri: “¿Ipaitama pikisako-

niintari pinintantari piwayirityaana?” ¹³ Iroka ikantzi iwinkathariti Pityaankaarini-satzi yakawakiri ityaantani Jefté: “Nopokatzii naajiro noipatsiti, opoñaanakaro katonko osaikira nijaa Poimarini irojatzi kiriinka osaikira nijaa Sakochaaroni. Ari okimitari isitowa-kirotziro ooryaatsiri, opoñaanakaro otzisi-masiki irojatzi tsika ikyaa-kirotziro ooryaatsiri osaikira nijaa Owaryiinkaarini. Tima irootaki yayitakinari pairani piwaisatziti isitowan-taari Apitantoniki. Nonintzi iroñaaka poipyaa-jinaro kamiitha-piromi.”

¹⁴ Ipoña ityaantaki Jefté pasini jatasitirini iwinkathariti Pityaankaarini-satzi, ¹⁵ ikantapaakiri: “Ikantakaan-tzimi Jefté: ‘Naakaiti-witaka icharini-payi Israel-iiti, tira noñaajiro yaapithatan-takariri iipatsiti Athataa-wini-satzi, aajatzi awirokaiti Pityaankaarini-satzi. ¹⁶ Tima pairani isitowan-taari Apitantoniki nowaisatzitini, ikinanajiro otzisi-masiki irojatzi Inkaariki Kityonkaari, yawisanaki irojatzi yariitan-takari Tasorinchaariniki. ¹⁷ Ityaanta-witaka jatasitakiriri iwinkathariti Kiraarini-satzi, inkantiri: ‘Pisinitina nonkinanaki pipatsitiki.’ Iro kantacha ti isinitiri inkini-mota-nakiri. Ikantawitakari aajatzi iwinkathariti Athataa-wini-satzi, ti isinitiri aajatzi inkini-motiri. Irootaki isaikantapaakari Tasorinchaariniki. ¹⁸ Ikinawaitaki otzisi-masiki, itapota-nakiro iipatsiti Kiraarini-satzi, ari ikimita-kirori iipatsiti Athataa-wini-satzi. Okanta iwiraaka anta Kamiñaariniki, iwitsika-paaki iwanko-thaanti intatzikiro.

Titzimaita ijati intatzikiro, tima irootaki iipatsiti Athataa-wini-satzi. ¹⁹ Ityaanta-witaka jatasitirini Sehón, iwinkathariti Tonkaarisatzi nampitarori anta Karawiniki, ikantawitakari isinitiri inkinanaki iipatsiti ijatantyaari iipatsitiki irirori. ²⁰ Ti ininti Sehón inkini-mota-nakiri iipatsitiki, yapatotaki iwayiriti, itzima-sitakiri Aatzikaitoniki, iwayirita-wakari. ²¹ Iro kantacha ikamintha Pawa, Iwawani Israel, iriitaki kantakaa-karori, iwanakiri Sehón, yapirota-nakiri iwayiriti. Ari ikinakairori Pawa yaapithatan-tanakariri iipatsiti Tonkaarisatzi. ²² Opoñaanakaro katonko osaikira nijaa Poimarini irojatzzi kiriinka osaikira nijaa Sakocharoni. Ari okimitakari isitowa-kirotzziro ooryaatsiri, opoñaanakaro otzisi-masiki irojatzzi tsika ikyaa-kirotzziro ooryaatsiri osaikira nijaa Owaryiinkaarini. ²³ ¿Pinintatziima paapithainaro noipatsiti ipakinari pairani Pawa yaapithata-kiriri Tonkaarisatzi? ²⁴ Tima otzimi-rika yasitakai-yaamiri piwawaniroti Kitsirinkan-taniri, pasi onatzi awiroka. Aritaki okanta. Ari nokimitari naakaiti aajatzzi, nasiyitaro okaratzi yasita-kayinari Nowawani Pawa. ²⁵ ¿Pisiyakaantzima panairi piriipirotzzi yoka Balac, itomi Zipor, iwinkathariti Athataa-wini-satzi? Ti impokajiiti irirori, iwayirityaana. ²⁶ Tima awisaki oshiki osarintsi nonampitaro anta Karawiniki, Sapokaariniki, maaroni okaratzi otsipa-nampi-yitari anta, aajatzzi anta othapyaaiki Poimarini. ¿Ipaitema kaari

paantaro pairani iroka kipatsi? * 27 Tira naakaiti poñaakaan-tyaamini, awirokaiti poñaakaantasitaro pinintzi piwayirityaana. Iro kantacha apatziro iyotzi Pawa, iriitaki aminakota-jinani naakaiti aajatzi awirokaiti.' "

28 Titzimaita inkimisanti iwinkathariti Pityaankaarini-satzi ikantawita-kariri Jefté.

Ikasiya-kaantakiri Jefté

29 Ikanta Itasorinka Pawa, ikantakaanakari Jefté, jataki yaminiro iipatsiti Wakani-satzi, aajatzi irasi icharini-payi Manasés. Ari yapatotanaki ishininka-payi inintzi yaapithatantiro intsipatakyaa-rika irirori. Ipoña ipiyaaro ikinapajiro Aminaironiki saikatsiri anta Wakaniki. Ipoña yawisanaki Jefté ikinaki iipatsitiki Pityaankaarini-satzi.

30 Tzimatsi ikasiya-kaakiriri Jefté Pawa, ikantakiri: "¡Pawa! Aririka pinkanta-kaakyaaro napirotiri Pityaankaarini-satzi, 31 ari nompomita-kimiri itawajyaaroni iwihatyaana nowankoki aririka nariitajyaa nowayirityaa."

32 Ari ijatanaki Jefté yaapithatiri iipatsiti Pityaankaarini-satzi, iwayiritakari, ikantakaakaro Pawa yapirotakiri iwayiritani.

33 Tima oshiki iwamaaki Jefté ikisaniintani, yasitaaro okaratzi 20 nampitsi tzimayita-tsiri anta ipaitai-tziro: Sapokaarini, Kashitaarini, aajatzi Chochokitinkaarini. Aripaiti impirawaitakari Israel-iiti maaroni Pityaankaarini-satzi.

* 11:26 oshiki osarintsi = okaratzi 300

³⁴ Ikanta ipiyaaro Jefté iwankoki anta Aminaironiki, osiya-sita-waari yapintoti irisinto, omitaa-mitaa-waita owisiryaa-winta-waari okampinita-kaakiro owisiryaa-mintopayi. Aparoni okanta irisinto, tikatsi pasini.

³⁵ Tima antaroiti iwasiritanaka iñaakiro irisinto, isara-nakiro iithaari, ikantziro: “¡Ñaamisa, nosinto, antaroiti piwasirita-kaana! ¡Awirokatakiki owaaripirotakaantinani, tima tzimatsi nokasiya-kaakiriri Pawa, ontzimatyii nomonkaratiniri nokanta-kiriri!” ³⁶ Akanakiri iroori, okantzi: “Apaá, pimatina okaratzi pikasiya-kaaki-niriri Pawa, tima imatakimiro irirori yiitsinampaa-kaakimiri Pityaankaarini-satzi piwayiritani. ³⁷ Apatziro nonintzi pisinitina apiti kasiri nojati otzisi-masiki, nonkarata-nakiri naapatyaa-minthatani, ari niraako-waityaa, tima nonkamatyii, airo noñiuro intzimi notsipatari.”

³⁸ Isinitakiro Jefté irisinto ojati apiti kasiri onkinawaiti otzisi-masiki, ari okaratanakiri otsipaminthatani, antaroiti iraakowaitaka tima onkamatyii airo oñiuro ayi iroori oimi. ³⁹ Okanta apaata, piyaja owankoki, imatakiro asitarori okaratzi ikasiya-kaaki-niriri Pawa. Kamaki irisinto Jefté, tira oñaajiri iroori sirampari. ⁴⁰ Irootaki amintarori mainaroiti Israel-iiti ojata-piintzi osarintsiki iraakowaita-jyaaro irisinto Jefté, Wakani-satzi, onkarati 4 kitaitiri osaikawaiti otzisi-masiki.

13

Itziman-takari Sansón

¹ Ikanta yapiita-najiro Israel-iiti ikaaripirotanaji, ikantakaakaro Pawa impirana-waityaari Kinawaita-niriiti onkarati 40 osarintsi.

² Ari isaikiri aparoni atziri anta Sanii-winiki, ishininka-mirinka inatzii Dan-iiti, ipaita Manoa. Ti owaiyanta-niti iina. ³ Okanta aparoni kitaitiri iñaakakaro Imaninkariti Pawa, ikantakiro: “Ti intzima-wityaa piwaiyani, maaniro pinatzii, iro kantacha iroñaaka pimotyaati, aritaki intzimaki pitomi. ⁴ Iro kantacha airo pirawaitziro awiroka kachori, airo piwayitari ikaratzi ipinkai-tziri. ⁵ Tima piwaiyan-tatyiiri iinchaaniki kaari isinitaiti intotaitiro iisi. Pasitakaiyaari Pawa yoka iintsi, tima Kasiyakaawiri inatyii tikira intzima-paaki. Iriitaki itanakyaroni yookakaa-wintajiri ishininka-payi Israel-iiti impira-waitakari Kinawaita-niriiti.”

²⁴ Okanta omonkarata-paaka, tzimaki otomi iroka kooya, opaitakiri Sansón. Kamiitha ikanta ikimotatzi iinchaaniki, itasonka-wintakiri Pawa. ²⁵ Okanta aparoni kitaitiri isaiki Sansón iwanko-thaantiki ishininka-mirinka Dan-iiti, anta niyaanki-thaki awotsiki jatachari Sanii-winiki irojatzii Amana-winiki, ari inampi-siritantanakariri Itasorinka Pawa.

14

Yaantakari iina Sansón

¹ Ikanta ijataki Sansón nampitsiki ipaitatziri Antiwini, ari iñaaki aparoni kooya Kinawaitaniri-sato, inintasiryakiro. ² Ikanta ipiyaaro iwankoki ikamanta-pajiri asitariri. Ikantapajiri: “Nonintzi paakainaro kooya

Kinawaita-niriiti noñaakiri anta Antiwiniki.”
³ Ikantanaki asitariri: “¿Ipaitama paantyaarori kooya Kinawaita-niriiti kaari yotakotirini Pawa? ¿Tikatsima kooya ashininka aroka-payi? ¿Tikatsima kooya aka anampiki?” Iro kantacha ikantzi irirori Sansón: “Irootaki nonintakiri irona kooya, noninta-pirota-tziiro paakainaro.”

* ⁴ Tira iyojiiti asitariri iriira Pawa kantakaarori omatyaa, yamina-minatatzii tsika inkinakairo iwayiritan-tyaari Kinawaitaniri-satzi impirawaita-karira Israel-iiti. ⁵ Iro ijatantakari Sansón aajatzi asitariri anta Antiwiniki. Ikanta yariitzi-mataka Sansón nampitsiki, iwiraapaaka tsika ipankitai-tziro chochoki-masi, ari ikimapaakiri ikaimi kashikari, imitaa-sitakari inintzi yatsikiri. ⁶ Iro kantacha ikantakaakari Sansón Itasorinka Pawa ontzimi-motiri isintsinka, yairikakiri kashikari, ikimita-kaantakiri isaraii-tziri kiripiri ipiraitari. Titzimaita inkamantiri asitariri okaratzi awisain-tsiri. † ⁷ Ikanta yariitaka osaiki inintakiri kooya, ikinkitha-waita-kaakiro.

⁸ Okanta pasini kitaitiri, ipiyaaro Sansón yaantyaarori mainaro, ari itimpaa-painta awotsiki yamina-panaatiri kashikari iwamaakiri chapinki, iñaapaa-tziiri isaikan-takari yaarato iwatha kashikari. ⁹ Yaakiri Sansón iyaaki yaarato, iriitaki ithotziri yaniitziira awotsiki. Ikanta yariita tsika isaikajitzi asitariri, ipapaakiri iyaaki yaarato, ithotawakiri irirori. Iro kantacha ti inkamantiri iriitaki yaarato yaakiri saikanta-kariri kashikari iwamaakiri

* **14:3** kaari yotakotirini Pawa = kaari totamisitaari † **14:6** kiripiri ipiraitari = cabrito

chapinki.

¹⁰ Ari ijatzitaka aajatzi asitariri Sansón owankoki mainaro. Ari yoimosirinka-waitakari Sansón, tima irootaki yamijiitari mainariiti.

¹¹ Ikanta iñaakiri Kinawaita-niriiti yoka Sansón, yaanakiniri ikaratzi 30 mainariiti intsipatyaari.

¹² Ikantawakiri Sansón yokaiti mainariiti: “Tzimatsi aparoni kompitarintsi. Aririka piyotakiro omonkarata-paakyaa 7 kitaitiri noimosirinka-waityaa, aritaki nompakimi aparo-payi awirokaiti iroopirori ipiwiryaa-koitari, nompimi aajatzi okaratzi ikithaataitari yoimosirinka-jiita. ¹³ Irooma airorika piyotziro kompitarintsi, awirokaiti opayitinani aparo-payi iroopirori ipiwiryaa-koitari, aajatzi okaratzi ikithaataitari karini-mankita-tsiri yoimosirinka-jiita.” Ikantajiitanaki mainariiti: “Pinkantinaro kompitarintsi, nonintzi nonkima-jiitiro.” ¹⁴ Iroka ikantzi Sansón iñaawaitanaki:

“Ipiyaaro owaritintsi yoka owantawita-chari.

Ipyaaro pochari yoka tzimawita-chari isintsinka.”

Okanta awisaki mawatatsiri kitaitiri, ti iyojiitiro kompitarintsi. ¹⁵ Awisanaki pasini kitaitiri, oyotapaaka apiti kitaitiri, ikantai-takiro iina Sansón: “Pisampitiri piimi tsika okanta-kota iroka kompitarintsi. Ari onkantyyaa airo notaa-kotantami piwankoki awiroka, aajatzi asitamiri. ¿Irooma pikaiman-tanari pinintzi paapitha-tinaro okaratzi nokithaataitari naaka?”

¹⁶ Jataki iroori oñiiri Sansón, irayi-motapaakari, okantziri: “¡Ti pinintina awiroka!

¡Kisaniinta piwakina! Pikantakiri noshininkapayi iyotiro kompitarintsi. Titzimaita pinkamantinaro naaka opaita-rika kanta-kota-chari.” Ari yakanakiro Sansón, ikantziro: “Tima ti nonkaman-tanitiri apaa aajatzi ina, aajatzi awiroka airo nokaman-tzimiro.”¹⁷ Aikiro irayimo-waita-tyaari, irojatzi omonkarantapaakari 7-tatsiri kitaitiri yoimosirinka-jiita, ikamantakiro kanta-kota-chari, tima oshiki oñaasirinkakiri. Jatanaki iroori okamantakiri mainariiti oshininkapayi.¹⁸ Okanta ontsitiniityaanaki 7-tapain-tsiri kitaitiri, jaitijiitaki Kinawaita-niriiti, ikantapaakiri Sansón:

“Tikatsi anairini ipochanka yaarato,
Tikatsi anairini isintsitzi aparoni kashikari.”

Ikantzi irirori Sansón:

“Okaminthaa nokasiyakari noinantyaaro,
Irootaki piyotan-takarori kompitarintsi.” ‡

¹⁹ Ari ikantakaa-naari Sansón Itasorinka Pawa, tzimanaki isintsinka. Jataki ipaitai-tziro Jatashaariniki, ari iwakiri anta ikaratzi 30 atziri, yaapithatakiri iithaari-payi. Irootaki ipakiriri ikaratzi yotakirori kompitarintsi. Jataji iwankoki asitariri, oshiki owatsimaakiri okaratzi awishimota-kiriri.²⁰ Irooma kooya ikasiya-witakari iinantyaaromi Sansón, yaakaakiro asitarori aparoni yaapatyaani Sansón.

15

1 Okanta omonkara-paititaja, yawiikitan-taitarori pankirintsi, jataki Sansón yariityaaro

‡ 14:18 nokasiyakari noinantyaaro = nopiraaniki [novilla, ternera]

iina, yaanaki kiripiri ipira. Ikanta yariitaka, ikanta-siritzi: “Nomaanta-wakyaaro noina.” Iro kantacha ti ininti asitarori kooya inkyaa-sitiro. * 2 Ikantakiri: “Nosiyakaantzi ti pinintajiro nosinto, iro nopanta-kariri pitsipaminthari. Iro kantacha tzimatsi pasini awaankaro irinto, kamiithaa-niki okanta iroori, irootaki paajiri impoyiita-jyaaro irinto.” 3 Ikantzi Sansón: “¡Tira naaka kanta-sityaaroni iroñaaka nowasankitaan-tyaariri pishininkapayi Kinawaita-niriiti!”

4 Ikanta ipiyanaka Sansón, yamaki oshiki osiyariri kowincha, yoosoyitakiri apiti-payi itzinkoki, yoosota-kota-kiniri ootamintotsi opatziki itzinko. † 5 Yoisaiyitakiri ootamintotsi, imisiyakiri iwankiri-masiki Kinawaita-niriiti. Apirotaka otaaka iwankiri, otaaka ichochokimasiti, maaroni. ‡ 6 Ikanta isampita-kowintakiri Kinawaita-niriiti ipaita antakirori kantainchari, ikimatziikantaitzi: “Iriitaki Sansón matakirori, iwatsimaa-tziiri irikonkiri Antiwini-satzi, tima yaapithatajiri irisinto, yaakaakiri itsipa-minthatari Sansón.” Ari ijajiitanaki Kinawaita-niriiti, itaakiro iina Sansón, aajatzi asitarori. 7 Iro kantacha Sansón yasaryiimatakari Kinawaita-niriiti, ikantzi: “Okaratzi pantzi-mota-kinari awirokaiti, airora nokaratakaaro naaka irojatzi napirotan-takyaamiri pikarajitzi.” 8 Ti ishintanaki Sansón, antaro ikisanaka, jataki imaimanitziri Kinawaita-niriiti.

* 15:1 pankirintsi = trigo (Yawiikita-piintai-tziri kasiriki [mayo] aajatzi [junio].); ipira = [cabrito] † 15:4 oshiki = 300 ‡ 15:5 chochoki-masi = [viñas, olivares]

Tima oshiki iwamaaki. Ikanta ikaratakiro yantakiri, jataki impirita-moroki saikatsiri anta Shiwamintaaki. Ari isaikawaitzi.

Sansón aajatzzi tapinoitonisatzzi

⁹ Ari ipokajiitanaki Kinawaita-niriiti, iwanko-thaanti-jiita-paaka iipatsitiki Judá-iti, oshiki-piro ikarajiitzi yaaritakaro iwanko-thaanti-jiita anta Tapinoitoniki.

¹⁰ Ari isampita-wakiri Judá-iti, ikantziri: “¿Ipaitema pinintantari piwayirityaana?”

Ikantajiitzi irirori: “Iri nopoka-sitzi Sansón nairikiri, nonintzi nonkisako-wintajyaa okaratzi yantzi-mota-kinari irirori.”

¹¹ Ikanta ikimaki Judá-iti, apatojiitanaka ikaratzi 3000 atziri, jaitijiitaki iñiiri Sansón isaiki impirita-moroki Shiwamintaaki. Ikantapaakiri Sansón:

“Pimaimanita-kaantakina. ¿Tima piyoti ikimita-kaantai Kinawaita-niriiti impiratani?”

Ikantzi Sansón: “Tikatsi nonkantiri naaka Kinawaita-niriiti, apatziro nokisako-winta okaratzi yantzi-mota-kinari naaka.”

¹² Ikantajiitzi iriroriiti: “Nopokajiitzi iroñaaka naanakimi isaiki Kinawaita-niriiti.”

Ari ikantanaki Sansón: “Intsityaa pinkantina, airorika piwina awirokaiti.”

¹³ Ikantajiitzi pokasita-kiriri: “Airo pikinkisiryaa-siwaita nopokatzi nowimi. Apatziro nonintzi naanajimi tsika isaikajiitaki Kinawaita-niriiti.”

Ikanta yoosotan-takari apiti owakirari siwitha, inosikajiri tsika isaiki imanawitaka.

¹⁴ Ikanta yariitzi-mata-kaajari Tapinoitoniki, pokajiitanaki Kinawaita-niriiti imonthaa-wakyaari Sansón, antaro ikaimajiitanaki kimosiritanaki. Iro kantacha ikantakaakaro

Itasorinka Pawa, omakarata-siwaitanaka siwitha yoosotan-tawitai-takariri ishimpaki, iroowaitaki intayii-tiromi paamariki. Ari okimitakari yoosotan-tawitai-takariri irakoki. ¹⁵ Iñaatziiro Sansón itapinoma ikyaakoitari, ainiro onaatzirotzi, yaakiro. Irootaki iwamaan-takari oshiki Kinawaita-niriiti. §* ¹⁶ Ikantanaki: “Iro itapinoma ikyaakoitari nomatantaka oshiki. Irojatzí itapinoma ikyaakoitari nowamaantaka ikaratzi 1000 atziri.”

¹⁷ Ikanta ikaratakiro iñaawaitaki, imanaitakiro itapinoma ikyaakoitari. Ari ipaitanakiro anta Tapinoitoni.

¹⁸ Tima ayimatakiri imiri Sansón, ikowakotakiri Pawa, ikantziri: “Awiroka matakakinari noitsinampaan-tantakari, ¿kamiithama pisinitina nonkami ayina nomiri? ¿Pisinita-tyiinama imaimani-waitina yokaiti kaari yotimini Pawa?” † ¹⁹ Ikantakaakaro Pawa, sitowaatanaki nijaa omoro-nakiki anta Tapinoitoniki. Ikanta ikaratakiro iraki nijaa sintsitani Sansón. Irootaki ipaitan-taitarori Inijaati Kowakotan-tatsiri. ‡ ²⁰ Tima ijiwatakiri Sansón Israel-iiti okaratzi 20 osarintsi, impirawaitan-tariri Kinawaita-niriiti anta.

16

Inampitakaro Sansón Sintsi-winiki

¹ Ikanta ijataki Sansón Sintsi-winiki. Ari iñaakiro aponi mayimpiro, ikyaa-sitakiro

§ **15:15** oshiki Kinawaita-niriiti = 1000 atziri * **15:15** ikyaakoitari = [asno] † **15:18** kaari yotimini Pawa = kaari totamisitaari ‡ **15:19** Inijaati Kowakotan-tatsiri = En-hacore

tsitiniri owankoki imaantyaaro. ² Ikanta ikimajiitaki Sintsí-wini-satzi, ikantaitzi: “Ari ipokiri Sansón anampiki.” Pokajiita-paaki ikarajiitzi ithonka itzikapaakiri pankotsiki airo isitowanta, yaakowintakaro tsitini-paiti iyaawintari isitowa-piintai-tzira nampitsiki, ikantajiitzi: “Ari oyaawintyaari aka. Aririka añaawakiri onkitaititzi-matanaki, ari awiriri.” ³ Iro kantacha yoka Sansón ti imaapiroti, piriintanaka niyaankiiti tsitiniri, jataki tsika ikyaa-piintaitzi, itatsinka-nakiro asitako-rontsi, ithopaa-kotakiro otzinkamitari. Yanatanakiro, yaanakiro tonkaariki otzisiki omontitakari nampitsi Aripirotaarini.

Sansón aajatzi Dalila

⁴ Ikanta iñaaki Sansón pasini kooya paitachari Dalila, inintakiro. Iroka kooya onampitaro otaapiki ipaitai-tziro Shookaroni. ⁵ Ari ijajiitaki ijiwariti Kinawaita-niriiti iñiuro Dalila, ikantakiro: “Pamatawitiri Sansón, pinkowa-kotiri opaita isintsitantari, tsika ankantiri aitsinampaan-tyaariri. Onkini oosotiri, airo apakaajiri. Aririka pimatakiri, oshiki kiriiki nompinatimiri.” *

⁶ Okanta Dalila osampitakiri Sansón, okantziri: “Pinkamantina, ¿tsikatyaa nonkantimika noosotimi airo posiryaa-kotanta? Aririka noninti noosotimi, airo poosoryaako-tzimaita.”

⁷ Yakanakiro Sansón ikantziro: “Aririka yoosotan-taityaanaro owakirari osiwithati piyaamini onkarati 7, airo otzimanaji

* **16:5** oshiki kiriiki = 1100 ciclos

nosintsinka nonkimityaari pasini-payi atziri kaari tzimatsini isintsinka.”

⁸ Ikanta ijiwariti-payi Kinawaita-niriiti yaanakiniro Dalila owakirari osiwithati piyaamini okaratzi ⁷, iro oosowitan-takariri Sansón. ⁹ Tima omanaki Dalila omaapiintzi oshininka-payi, ari okaima-kotziri okantziri: “¡Sansón! ¡Yairika-tyiimi Kinawaita-niriiti!” Iro kantacha Sansón itzimpisa-nakiro yoosowitaitanta-kariri, ikimita-kaantakiro ti onkisoti makarathataki. Ti iyojiiti Kinawaita-niriiti tsika opoñaa ro isintsitantari Sansón.

¹⁰ Opoñaa okantajiri Dalila yoka Sansón: “¡Pamatawitakina! ¡Ipaita pisiyakaan-tziri! Pinkamantina tsika nonkantyyaa noosotantyaamiri.” ¹¹ Ikantzi Sansón: “Aririka yoosotantaityaanaro sintsiini owakirari siwitha tikira yoosotan-taitaro, ari ompyaanakyaa nosintsinka, nonkimita-nakyaari atziri kaari tzimatsini isintsinka.” ¹² Okanta Dalila aaki owakirari siwitha ikantakirori Sansón, oosotan-takari. Ipoñaa okaima-kotziri okantzi: “¡Sansón, yairika-tyiimi Kinawaita-niriiti!” Apiiwitakaro omanaki oshininka-payi omaapiintzi. Itzimpisanajiro Sansón oosowitan-takariri, ikimita-kaantakiro kiripithami onatyii siwitha.

¹³ Okantziri Dalila yoka Sansón: “¡Aikiro pijatatzi pamatawitana! ¡Pinkamantina tsika onkantyyaa noosotantyaamiri!” Iyomitaakiro Sansón, tsika onkantiri Dalila, ikantziro: “Pampithatiro noisi pintsipataakiro kirithari onkarati ⁷ pampithatakiro. Piwatzikaki inchaki, ari poosotirori noisi. Aritaki ompyaanakyaa

nosintsinka nonkimita-nakyaari ikanta pasini atziri.” ¹⁴ Ikanta imaanaki Sansón, ampithatakiniri Dalila iisi otsipataakiro okaratzi 7 kirithari. Owatzikaki inchaki, oosotakiro iisi, okaimako-tzimaitari: “¡Sansón, yairika-tyiimi Kinawaita-niriiti!” Ikanta isaakitanaki Sansón, ithopaa-nakiro owatzika-witakari inchaki tsika oosowitakaro iisi.

¹⁵ Ari apiitanajiri Dalila okantziri Sansón: “¡Thaiyawaari pinatzii! ¿Ipoñaa pikantapiintana pinintana? Tima mawataki pamatawitakina, ti pininti pinkantina. Nonintzi noyoti tsika opoñaa pisintsitantari.” ¹⁶ Oshiki osampi-sampitakiri Dalila, ti owashaantapaintiri kapichiini osampitziri, oñaasirinkakiri Sansón, inintaki inkama-pithatiro. ¹⁷ Okanta apaata Sansón, ikamantakiro Dalila, ikantakiro: “Tira namiita-nitiro noisi, tima pairani tikira notzima-paaki, okasiya-kaakari asitanari yasityaana Pawa, Kasiyakaawiri nonatyii. Aririka yamiitaitina, airo nosintsitanaji, nonkimita-nakyaari kaari sintsita-tsini.”

¹⁸ Ari oyotanaki Dalila ti yamatawitiro iroñaaka Sansón, okaimakaan-takiri ijiwari Kinawaita-niriiti, okantziri: “¡Pimpoka-jiiti, tima ikamanta-kinaro iroñaaka Sansón!” Ikanta ipokajitaki Kinawaita-niriiti yaanakiri iiriikiti. ¹⁹ Okantajiri Dalila imayi Sansón intziitota-kyaaro oporiki. Ari okaimaki amiitirini iisiki, onkarati 7 yampitaisiro intotaitiri. Arira itanakari iroñaaka omaimantziri. ²⁰ Okaimakotakiri, okantziri: “¡Sansón, yairika-tyiimi Kinawaita-niriiti!” Ari isaakiwitanaja Sansón,

isiyakaantaki airo yiitsinampai-tziri ikimita-piinta-witaro, ti iyoti yooka-nakiri Pawa. ²¹ Ari ipokajiita-paaki Kinawaita-niriiti yairika-paakiri, ikithoryii-takiri irooki yaitanakiri nampitsiki Sintsi-winiki, yoosotan-taitakari asirotha kitiriri, yaitanakiri yantawaiti isaikayitzi asita-kotaari, ari isintsiwintai-tziri intononki pankirintsi-pani iwitsikaitiri yatantaitani. ²² Iro kantacha itanaaro osanthatanaji iisi.

Ikamantakari Sansón

²³ Ari yapatojiitaka ijiwari Kinawaita-niriiti yoimosirinkyaa yiitsinampaakiri Sansón, inintzi impomitiniri yatsipita-kaani iwawa-niroti Kyaatsi. Iroka ikantzi ipanthaa-jiitzi:

“Iriira awawani sinitakairi akisaniintani Sansón.”

²⁴ Ikanta iñaajitakiro atziri-payi, imatanakiro irirori ipanhai, itharowinta-wintari iwawa-niroti, ikantajiitzi:

“Iriitaki awawani sinitakairiri aisaniintani Sansón,

Iriitaki iriipiro-witachari iyaaripirotzitai-awankiri,

Iwamaaki oshiki ashininka-payi.”

²⁵ Okanta ikimo-siri-jiitanaki, ikantajiitaki: “Pamakiri Sansón asironta-mintha-waityaari.”

Ikanta yaita-paintziri Sansón isaikira tsika yasitakoi-tziri, oshiki isironta-winta-waitakari. Ikanta ikaratakiro isironta-winta-waitakari, ikatziyakiri okatziyaka apiti otzinkami pankotsi.

²⁶ Ikanta iñaakiro Sansón oshiki isirontzita-winta-waitai-takari, ikantanakiri mainari

akathata-kiriri: “Pisirinkina tsika okatziya-yitaka otzinkamiki karapapanko nairikiro. Nonintzi nontzityaaro.” ²⁷ Ari ipiyojiitakani oshiki ijiwari Kinawaita-niriiti karapapankoki, piyotaka aajatzi oshiki atziri-payi sirampari aajatzi kooya. Tzimitacha atziri jinoki pankotsi ikaratzi 3,000, iriitaki amina-minthatziri isirona-minthai-tarira Sansón.

²⁸ Ari yamanairiri Sansón, ikantzi: “¡Pawá Sintsi-pirori, apatziro nonintzi piwiraantyaaro pinkisa-wintyaana! Tima oshiki ithainka-mawaitakina Kinawaita-niriiti ikithoryaakiro apitiroiti noki, nonintzi iroñaaka Pawa pinkanta-kaiyaaro ontzimi-motina nosintsinka, nonkisa-winta-wajyaata.” ²⁹ Ikanta ikaratakiro ikowa-kotakiri Pawa, itzitanakaro apitira otzinkami otzitzirori maaroni pankotsi, ³⁰ ikaimanaki sintsiini, ikantzi: “¡Ari inkaratina naaka maaroni Kinawaita-niriiti inkami!” Itatsinka-maita-nakaro sintsiini tzinkamitsi, tyaanaki pankotsi anawyaa-paakiri atziri-payi piyotain-chari. Oshiki ikaratzi iwamaaki Sansón, anaanakiro ikaratzi iwamaa-piintakiri ainiro yañaawita. ³¹ Ikanta ipokajitaki iririntzi-payi Sansón itsipayitakari ikaratzi ishininka-yitari, yaitanajiri, inkitaitiri tsika ikitaita-kirira pairani Manoa, iriri Sansón, anta Sanii-winiki otsipamipitari Amanawiniki. Tima yoka Sansón osamani ijiwatakiri ishininka Israel-iiti okaratzi 20 osarintsi.

21

²⁵ Pairani tikira intzimanaki iriipirori

iwinkathariti Israel-iiti, yantasi-yitakaro aparo-
payi okaratzi inintayi-tziri.

Ashéninka Perené
Ashéninka Perené: Ashéninka Perené (New
Testament+)

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ashéninka Perené)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

4937822c-7fbb-5a7c-989d-ccf71fe482a2